SONY

3-758-519-22(1)

LCD Projector

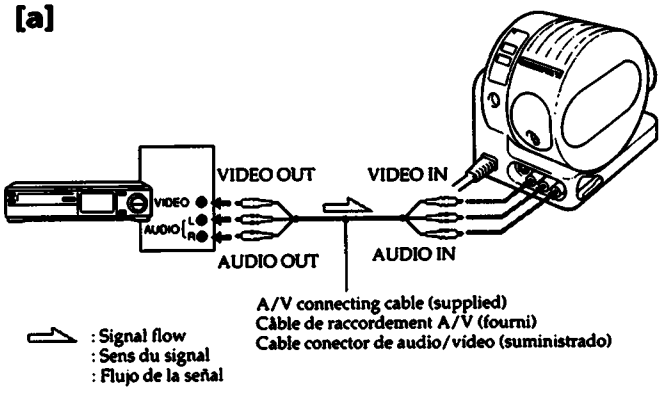
Operating Instructions
Mode d'emploi
Manual de instrucciones

CPJ-100

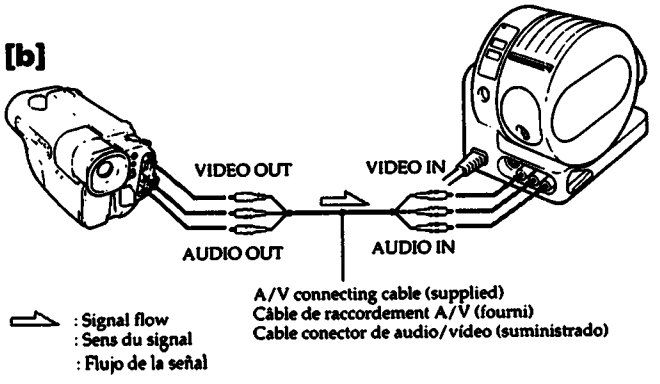
Sony Corporation ©1994 Printed in Japan

A

[a]

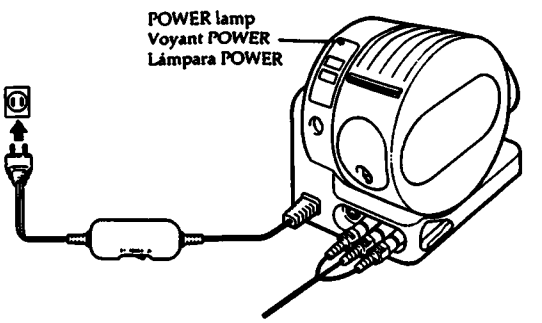


[b]

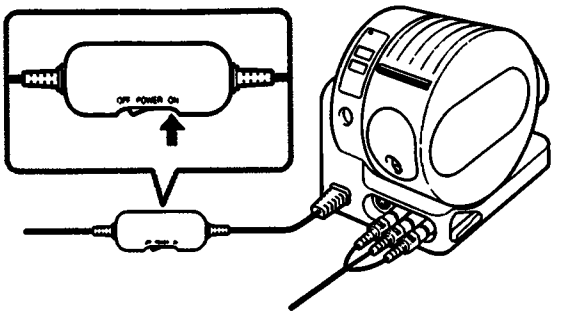


B

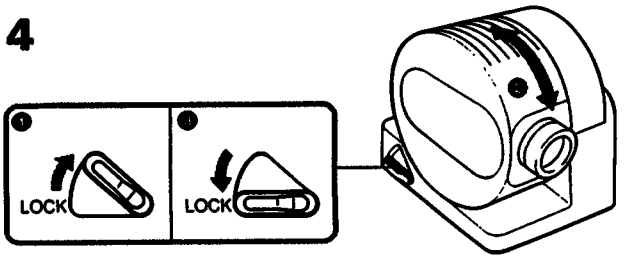
1



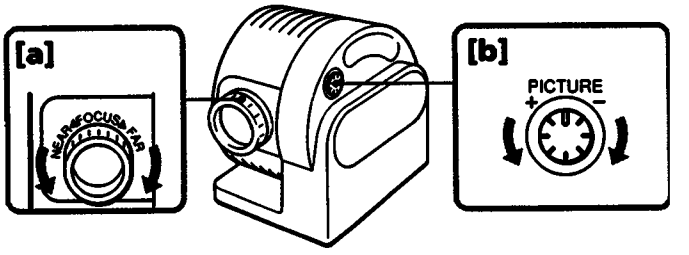
2



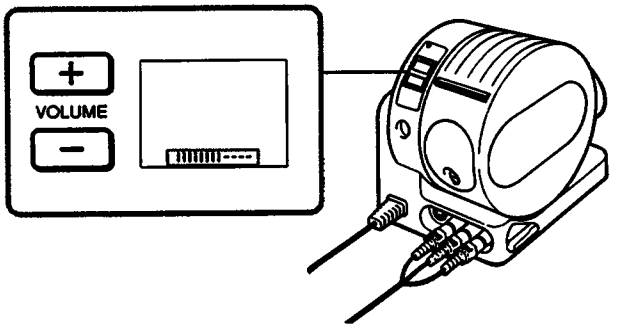
4



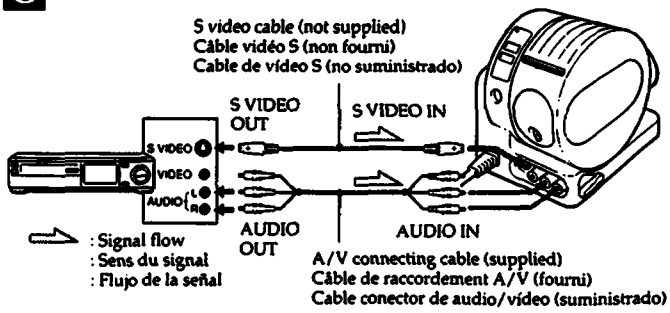
5



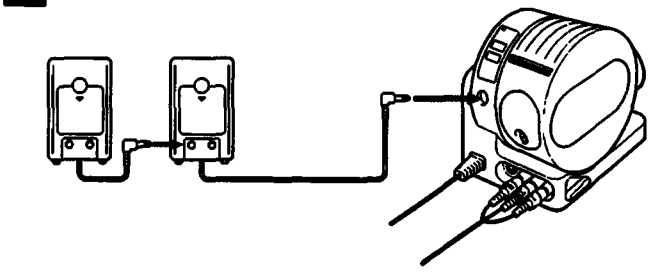
6



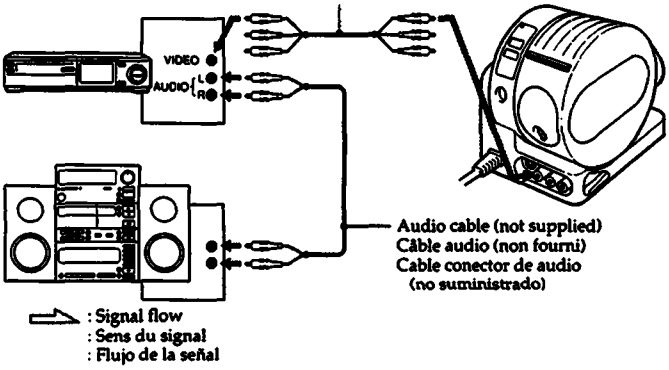
C



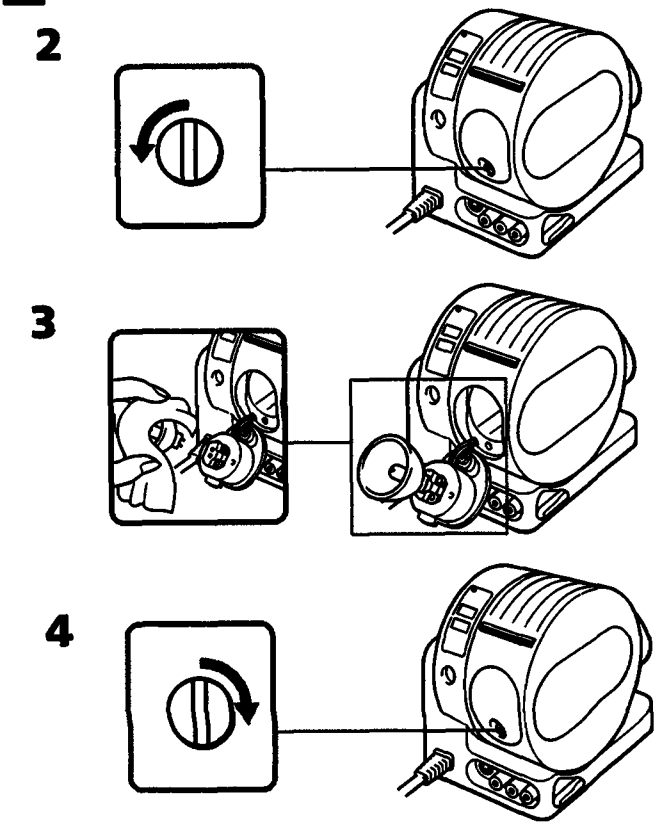
D



E



F



English

Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

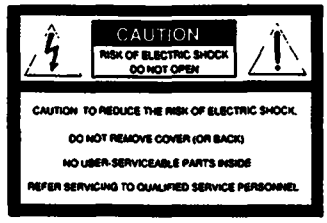
Owner's Record

The model and serial numbers are located on the bottom. Record the serial number in the space provided below. Refer to these numbers whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

Model No. CPJ-100
Serial No. _____

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.


CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN
CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK,
DO NOT REMOVE COVER (OR BACK)
NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE
REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL

This symbol is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

This symbol is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

For the Customers in the U.S.A.

WARNING

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

CAUTION

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

For the Customers in Canada

This apparatus complies with the Class B limits for radio noise emissions set out in Radio Interference Regulations.

CAUTION

TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, DO NOT USE THIS POLARIZED AC PLUG WITH AN EXTENSION CORD, RECEPTACLE OR OTHER OUTLET UNLESS THE BLADES CAN BE FULLY INSERTED TO PREVENT BLADE EXPOSURE.

Before You Begin

Deciding where you want to watch the projector

Locate the unit with the lens pointed toward the projected plane.
For the distance to and size of the projected plane, refer to the table below.

Distance to the projected plane	Size of the projected plane
3feet (1m)	Approx. 19 × 14 1/4 inches (480 × 360 mm)
6feet (2m)	Approx. 37 7/8 × 28 3/8 inches (960 × 720 mm)
8feet (2.5m)	Approx. 47 1/4 × 35 1/2 inches (1200 × 900 mm)

Recommended distance to the projected plane is 8feet (2.5m).

Connecting to Video Equipment

(See illustration A.)

Connect the unit to a video cassette recorder, video camera recorder, or other video equipments with the supplied A/V connecting cable.
When connecting, turn off the power of the unit and the video equipment.

Connecting to a video cassette recorder [a]

Connecting to a video camera recorder [b]

If your video camera recorder has a VIDEO/AUDIO IN/OUT selector switch, set it to OUT.

Projecting (See illustration .)

1 **Connect the AC plug to a wall outlet.**
2 **Set the POWER switch to ON.**
The POWER lamp lights green.
3 **Play back a tape on the video equipment.**
Refer to the instruction manual of the video equipment.
4 **Adjust the projecting angle.**
● Set the PROJECTION ANGLE switch up.
● Adjust the lens angle.
● Set the PROJECTION ANGLE switch to LOCK.
5 **Adjust the picture.**
Adjust the focus by turning the FOCUS ring. [a]
Adjust the brightness with the PICTURE control. [b]
+ side: For more brightness
– side: For less brightness
6 **Adjust the volume by pressing the button.**
+ button: To increase volume
– button: To decrease volume
The display indicates for about 5 seconds on the screen after the button is pressed.

To enjoy a clearer picture

- Place the unit so as to make the lens perpendicular to a projected plane, otherwise the picture becomes distorted and may be out of focus.
- Use the unit in a dark place so that the picture is projected clearly.
- Do not subject the projected plane to direct light such as a room light.
- The brightness of picture differs in accordance with the quality of surface of a wall or screen and size of the projected plane. Adjust the brightness accordingly with the PICTURE control.
- In adjusting the height, an optional Sony tripod is recommended.

Notes

- If the picture does not appear for more than five minutes, the power is turned off. To turn on the power again, set the POWER switch to OFF and then ON.
- Be sure to disconnect the AC plug from a wall outlet when not using this unit.

Enjoying High Quality Picture and Sound

If your video equipment has an S VIDEO jack, you can enjoy a high quality picture. Also you can enjoy high quality sound by connecting to active speakers.

Connecting to video equipment with S VIDEO jack (See illustration .)

Connect with the A/V connecting cable (supplied) and S video cable (not supplied).
The VIDEO (yellow) plug does not need to be connected. But even if it is connected, this unit automatically selects S VIDEO signal.

Note on S video cable

Connect the plug with the ◊ mark upward to the jack.

Connecting to Active Speakers (See illustration .)

Connect the plug of the active speakers (not supplied) to the PHONES (headphones) jack of the unit.
The optional Sony active speakers SRS-A30/SRS-88 are recommended.

Connecting to a HiFi stereo System (See illustration .)

Connect the audio plugs of video equipment to a HiFi stereo system. You can listen to sound from a HiFi stereo system. For details, refer to the HiFi stereo system instruction manual.

Replacing the Bulb

(See illustration .)

When the bulb in the unit wears out, replace with a new one.
As the bulb is too hot to touch immediately after use, wait for 30 minutes before replacing.

1 **Disconnect the AC plug.**
Leave the unit for 30 minutes.
2 **Loosen the screw on the bulb-cover and pull out the cover.**
Loosen the screw with a coin, etc.
3 **Make sure that the bulb is cool. Then pull it out and replace with a new one.**
When replacing the bulb, pull it out holding a handkerchief.
4 **Put back the bulb-cover and screw down.**

Halogen bulb life

The supplied bulb, Halogen bulb XB-CPJ100 lasts for approximately 400 hours in continuous use.
The time differs in accordance with conditions of use.

Replacement bulb

When the supplied bulb wears out, use bulb XB-CPJ100 manufactured by Sony. If any other type of bulb is used, the power of the unit may not activate or it may cause a malfunction.

Note on the bulb

- Do not touch the bulb immediately after use as it is very hot.
- Do not touch the surface of the bulb and the inside of the reflector. If they become dirty, the efficiency of the bulb may decrease.
- Do not drop or knock the bulb.
- After replacing the bulb, be sure to close the bulb-cover.

Français

Avant la mise en service de cet appareil, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver pour toute référence.

AVERTISSEMENT

Ce symbole est destiné à prévenir l'utilisateur de la présence de "tension dangereuse" non isolée à l'intérieur du coffret qui peut être suffisamment forte pour constituer un risque d'électrocution pour une personne.

Ce symbole est destiné à prévenir les utilisateurs de la présence d'instructions d'utilisation et d'entretien (réparation) importantes dans le mode d'emploi qui accompagne cet appareil.

Pour les utilisateurs au Canada

Cet appareil est conforme aux normes Classe B pour bruits radioélectriques, spécifiés dans le Règlement sur le brouillage radioélectrique.

ATTENTION

POUR PRÉVENIR LES CHOCS ÉLECTRIQUES, NE PAS UTILISER CETTE FICHE POLARISÉE AVEC UN PROLONGATEUR, UNE PRISE DE COURANT OU UNE AUTRE SORTIE DE COURANT, SAUF SI LES LAMES PEUVENT ÊTRE INSÉRÉES À FOND SANS EN LAISSER AUCUNE PARTIE À DÉCOUVERT.

Préparatifs

Choix de l'emplacement du projecteur

Installez l'appareil avec l'objectif dirigé vers le plan projeté.
En ce qui concerne la distance jusqu'au plan projeté et sa dimension, consultez le tableau suivant.

Distance jusqu'au plan projeté	Dimension du plan projeté
3 pieds (1 m)	Env. 19 × 14 1/4 pouces (480 × 360 mm)
6 pieds (2 m)	Env. 37 7/8 × 28 3/8 pouces (960 × 720 mm)
8 pieds (2,5 m)	Env. 47 1/4 × 35 1/2 pouces (1200 × 900 mm)

La distance recommandée jusqu'au plan projeté est de 8 pieds (2.5 m).

Raccordement à un appareil vidéo

(Voir l'illustration .)

Raccordez l'appareil à un magnétoscope, camescope ou autre appareil vidéo avec le câble de raccordement A/V fourni.
Lors du raccordement, mettez hors tension le projecteur et l'appareil vidéo raccordé.

Raccordement à un magnétoscope [a]

Raccordement à un camescope [b]

Si le camescope a un sélecteur VIDEO/AUDIO IN/OUT, réglez-le sur OUT.

Projection

(Voir l'illustration .)

1 **Branchez la fiche secteur sur une prise murale.**
2 **Réglez l'interrupteur POWER sur ON.**
Le voyant POWER s'allume en vert.
3 **Reproduisez une cassette sur l'appareil vidéo.**
Consultez le mode d'emploi de l'appareil vidéo.
4 **Réglez l'angle de projection.**
● Poussez le sélecteur PROJECTION ANGLE vers le haut.
● Réglez l'angle de l'objectif.
● Réglez le sélecteur PROJECTION ANGLE sur LOCK.
5 **Réglez l'image.**
Réglez la mise au point en tournant la bague FOCUS. [a]
Réglez la luminosité avec la commande PICTURE. [b]
Côté +: pour accentuer la luminosité
Côté –: pour réduire la luminosité
6 **Réglez le volume en appuyant sur la touche.**
Touche +: Pour augmenter le volume
Touche –: Pour diminuer le volume
Après que vous avez appuyé sur la touche, l'affichage apparaît pendant environ 5 secondes sur l'écran.

Pour obtenir une meilleure image

- Installez l'appareil de sorte que l'objectif soit perpendiculaire au plan projeté, sinon l'image risque d'être déformée et floue.
- Utilisez l'appareil dans une pièce sombre pour que les images apparaissent plus nettement.
- Veillez à ce que le plan projeté ne soit pas exposé à un éclairage direct, comme une lampe.
- La luminosité de l'image varie selon la qualité du mur ou de l'écran et la dimension du plan projeté. Réglez la luminosité en conséquence avec la commande PICTURE.
- Pour régler la hauteur, nous vous conseillons d'utiliser un pied optionnel Sony.

Remarques

- Si aucune image n'apparaît pendant plus de cinq minutes, l'appareil est hors tension. Pour le remettre sous tension, réglez l'interrupteur POWER sur OFF, puis sur ON.
- N'oubliez pas de débrancher la fiche secteur de la prise murale quand vous n'utilisez pas l'appareil.

Image et son de haute qualité

Si l'appareil vidéo a une prise S VIDEO, vous pouvez obtenir une image de haute qualité. Vous pouvez également obtenir un son de haute qualité en raccordant des enceintes amplifiées.

Raccordement à un appareil vidéo doté d'une prise S VIDEO

(Voir l'illustration .)

Utilisez le câble de raccordement A/V (fourni) et un câble vidéo S (non fourni). Il n'est pas nécessaire de raccorder la fiche VIDEO (jaune). Cependant, même si la fiche vidéo est raccordée, l'appareil sélectionne automatiquement le signal S VIDEO.

Remarque sur le câble vidéo S
Raccorder la fiche à la prise avec la marque ◊ vers le haut.

Raccordement d'enceintes amplifiées (Voir l'illustration .)
Raccordez la fiche des enceintes amplifiées (non fournies) à la prise PHONES (casque) de l'appareil.
Nous vous conseillons d'utiliser les enceintes amplifiées Sony SRS-A30/ SRS-88.

Raccordement à une chaîne stéréo Hi-Fi
(Voir l'illustration .)
Raccordez les fiches audio de l'appareil vidéo à une chaîne stéréo Hi-Fi. Vous pouvez écouter le son de la chaîne stéréo. Pour plus de détails, consultez le mode d'emploi de la chaîne stéréo.

Remplacement de l'ampoule
(Voir l'illustration .)

Quand l'ampoule est usée, remplacez-la par une neuve.
Etant donné que l'ampoule reste très chaude immédiatement après utilisation, attendez environ 30 minutes avant de la remplacer.

1 **Débranchez la fiche secteur.**
Laissez l'appareil tel quel pendant 30 minutes.
2 **Dévissez la vis sur le cache de l'ampoule et enlevez le cache.**
Dévissez la vis avec une pièce de monnaie ou autre objet.
3 **Assurez-vous que l'ampoule est froide, puis enlevez-la et remplacez-la par une neuve.**
Lors du remplacement de l'ampoule, servez-vous d'un chiffon pour l'enlever.
4 **Remettez le cache de l'ampoule en place et vissez la vis.**

Autonomie de l'ampoule halogène
L'ampoule halogène XB-CPJ100 fournie a une autonomie de 400 heures d'utilisation environ.
L'autonomie peut varier en fonction des conditions d'utilisation.

Ampoule de rechange
Quand l'ampoule fournie est usée, remplacez-la par une ampoule XB-CPJ100 fabriquée par Sony.
En cas d'utilisation d'un autre type d'ampoule, l'appareil risque de ne pas se mettre en marche ou de mal fonctionner.

Remarques sur l'ampoule
- Ne touchez pas l'ampoule immédiatement après utilisation car elle risque d'être très chaude.
- Ne touchez pas la surface de l'ampoule et l'intérieur du réflecteur car s'ils étaient sales, l'efficacité de l'ampoule serait réduite.
- Ne cognez pas l'ampoule et ne la laissez pas tomber.
- Après le remplacement de l'ampoule, n'oubliez pas de remettre le cache en place.

Español

Antes de utilizar la unidad, lea cuidadosamente este manual, y consérvelo para futuras referencias.

ADVERTENCIA

Este símbolo sirve para indicar al usuario la presencia de "tensiones peligrosas" sin aislar dentro de la caja de este producto, que pueden ser de suficiente magnitud como para constituir un riesgo de electrocución.

Este símbolo sirve para indicar al usuario la presencia de instrucciones de operación y mantenimiento importantes en la literatura que acompaña al producto.

Antes de comenzar

Decida el lugar donde va a utilizar el proyector
Ubique la unidad con el objetivo apuntando hacia el plano proyectado.
Con respecto a la distancia y el tamaño del plano proyectado, consulte la tabla siguiente.

Distancia al plano proyectado	Tamaño del plano proyectado
1m	Aprox. 480 × 360 mm
2m	Aprox. 960 × 720 mm
2,5m	Aprox. 1200 × 900 mm

La distancia al plano proyectado que se recomienda es de 2,5m.

Conexión del equipo de vídeo (Vea la ilustración .)

Conecte la unidad a una videograbadora, videocámara, u otro equipo de vídeo con el cable conector de audio/vídeo suministrado.
Cuando realice la conexión, desconecte la alimentación de la unidad y el equipo de vídeo.

Conexión a una videograbadora [a]

Conexión a una videocámara [b]
Si su videocámara posee un selector VIDEO/AUDIO IN/OUT, póngalo en OUT.

Proyección
(Vea la ilustración .)

1 **Conecte el enchufe de CA a una toma de la red.**
2 **Ponga el conmutador POWER en ON.**
La lámpara POWER se encenderá en verde.
3 **Reproduzca la cinta en el equipo de vídeo.**
Consulte el manual de instrucciones del equipo de vídeo.
4 **Ajuste el ángulo de proyección.**
● Ponga el interruptor PROJECTION ANGLE hacia arriba.
● Ajuste el ángulo del objetivo.
● Ponga el interruptor PROJECTION ANGLE en LOCK.
5 **Ajuste la imagen.**
Ajuste el enfoque girando el anillo FOCUS. [a]
Ajuste el brillo con el control PICTURE. [b]
Lado +: Para más brillo
Lado –: Para menos brillo
6 **Ajuste el volumen presionando la tecla.**
Tecla +: Para aumentar el volumen
Lado –: Para reducir el volumen
En la pantalla aparecerá la visualización durante unos 5 segundos después de haber presionado la tecla.

Para ver una imagen más nítida
- Ubique la unidad de forma que el objetivo quede en forma perpendicular con respecto al plano proyectado, de lo contrario la imagen puede volverse distorsionada y desenfocarse.
- Utilice la unidad en un lugar oscuro para que la imagen proyectada se vea claramente.
- No exponga el plano proyectado a la luz directa como la de la sala.
- El brillo de la imagen puede diferir de acuerdo con la calidad de la superficie de la pared o la pantalla y el tamaño del plano proyectado. Ajuste adecuadamente el brillo con el control PICTURE.
- Para ajustar la altura, se recomienda utilizar un trípode Sony opcional.

Notas
- Si la imagen no aparece durante más de cinco minutos, la alimentación se desconectará. Para volver a conectar la alimentación, ponga el conmutador POWER en OFF y después en ON.
- Asegúrese de desconectar el enchufe de CA de la toma de la red cuando no vaya a utilizar esta unidad.

Imagen y sonido de gran calidad

Si su equipo de vídeo posee una toma S VIDEO, podrá disfrutar de una imagen de gran calidad. Además podrá escuchar un sonido de gran calidad si conecta unos altavoces activos.

Conexión a un equipo de vídeo con toma S VIDEO
(Vea la ilustración .)
Conecte con el cable conector de audio/vídeo (suministrado) y un cable de vídeo S (no suministrado).
No será necesario conectar la clavija VIDEO (amarilla). Aunque la conecte, esta unidad seleccionará automáticamente la señal de S VIDEO.

Nota sobre el cable de vídeo S
Conecte la clavija con la marca ◊ hacia arriba en la toma.

Conexión a unos altavoces activos
(Vea la ilustración .)
Conecte la clavija de los altavoces activos (no suministrados) a la toma PHONES (auriculares) de la unidad.
Se recomienda utilizar unos altavoces activos opcionales SRS-A30/SRS-88 Sony.

Conexión a un sistema estéreo de alta fidelidad
(Vea la ilustración .)
Conecte las clavijas de audio del equipo de vídeo al sistema estéreo. Usted podrá escuchar el sonido a través del sistema estéreo. Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones del sistema estéreo.

Reemplazo de la bombilla (Vea la ilustración .)

Cuando se corte la bombilla de la unidad, reemplácela por otra nueva.
Inmediatamente después del empleo, la bombilla estará muy caliente. Espere unos 30 minutos antes de reemplazarla.

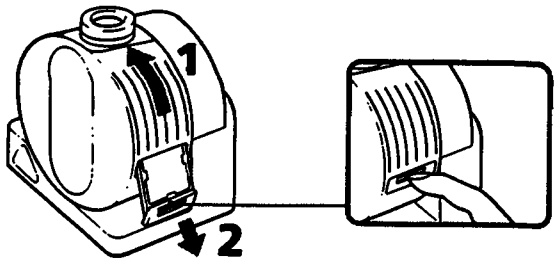
1 **Desconecte el enchufe de CA.**
Deje la unidad durante unos 30 minutos.
2 **Destornille el tornillo de la cubierta de la bombilla y tire de la cubierta.**
Destornille el tornillo con una moneda, etc.
3 **Asegúrese de que la bombilla esté fría. Después extráigala y reemplácela por otra nueva.**
Cuando vaya a reemplazar la bombilla, tire de ella sujetándola con un pañuelo.
4 **Vuelva a colocar la cubierta de la bombilla y atornille el tornillo.**

Vida útil de la bombilla halógena
La bombilla halógena XB-CPJ100 suministrada durará unas 400 horas en uso continuo.
La duración diferirá de acuerdo con las condiciones del empleo.

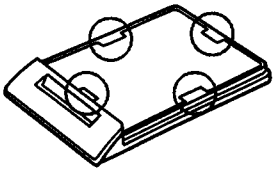
Reemplazo de la bombilla
Cuando se corte la bombilla suministrada, reemplácela por otra XB-CPJ100 fabricada por Sony.
Si utiliza otro tipo de bombilla, es posible que la alimentación de la unidad no se active o se produzca un mal funcionamiento.

Nota sobre la bombilla
- No toque la bombilla inmediatamente después de haberla utilizado ya que estará muy caliente.
- No toque la superficie de la bombilla y la parte interna del reflector. Si se ensucia, la eficacia de la bombilla puede disminuir.
- No deje caer ni golpee la bombilla.
- Después de haber reemplazado la bombilla, asegúrese de cerrar la cubierta de la bombilla.

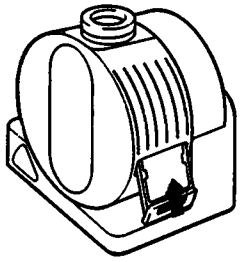
G


1
2

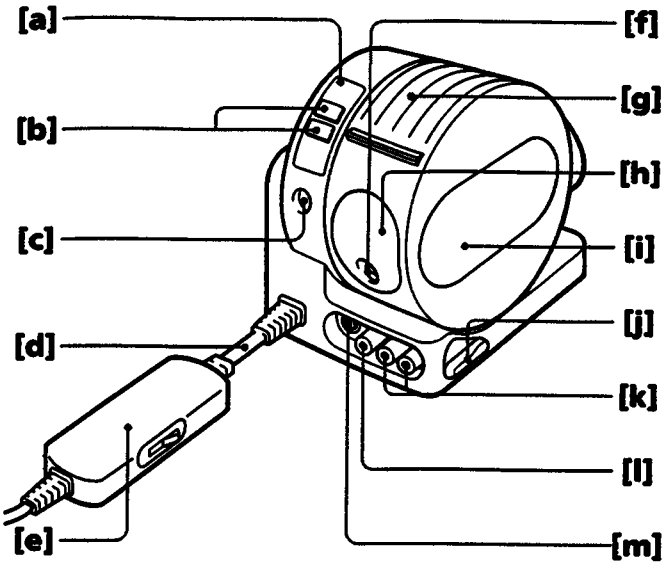
4



5

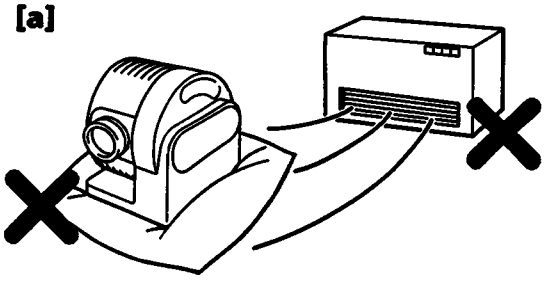


J

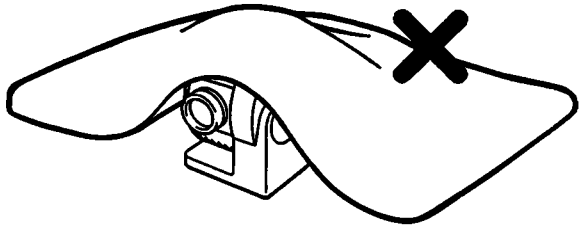

[a]
[b]
[c]
[d]
[e]
[f]
[g]
[h]
[i]
[j]
[k]
[l]
[m]

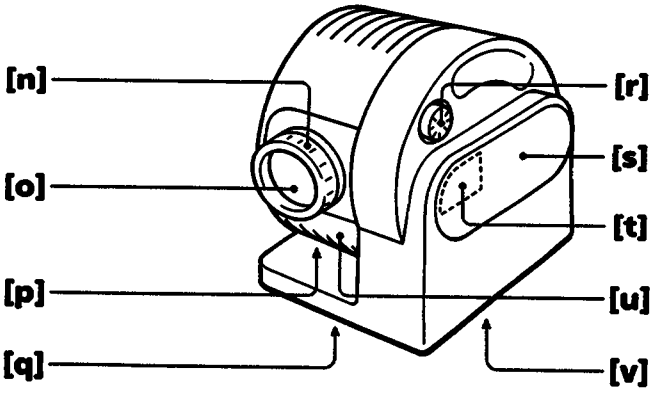
H

[a]

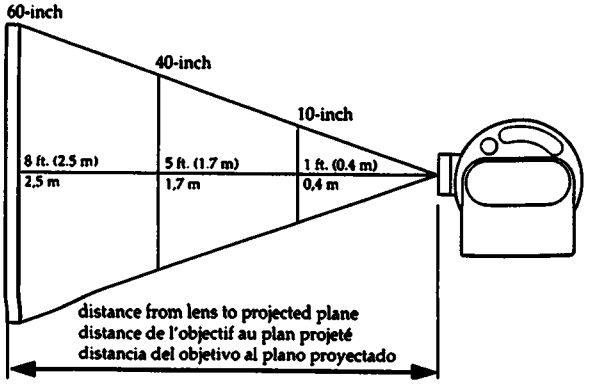


[b]




[n]
[o]
[p]
[q]
[r]
[s]
[t]
[u]
[v]

I


60-inch
40-inch
10-inch
8 ft. (2.5 m)
2,5 m
5 ft. (1.7 m)
1,7 m
1 ft. (0.4 m)
0,4 m
distance from lens to projected plane
distance de l'objectif au plan projeté
distancia del objetivo al plano proyectado

Cleaning

Be sure to turn off the power and disconnect the AC plug from a wall outlet.

Cleaning the unit

Clean the unit with a soft, dry cloth. If the dirt is excessive, wipe it off with a soft cloth lightly moistened with a mild detergent solution and wipe with a soft dry cloth.
Do not apply any type of solvent which may damage the finish.

Cleaning the lens

Clean the surface of the lens with a blower brush. Do not rub with a cloth. The lens cleaning tissue papers are recommended.

Cleaning the Filter

(See illustration .)

If there is excessive dust on the air intake, the temperature in the unit increases, "TEMP" appears on the screen and the unit does not work.

1 Point the lens upward.
2 Pull the filter out.
Put your finger nail or a coin into the groove on the filter and pull down.
3 Wash the filter sponge.
Remove it from the filter. Wash with water or a mild detergent solution and then rinse with water. After washing, allow it to dry completely.
If dirt remains or damage occurs to the filter sponge, please consult your nearest Sony dealer.
4 Install the filter sponge to the filter.
Put it into each retainer on the filter.
5 Install the filter to the unit.

Precautions

- Operate the unit only on 120 V AC, 60 Hz, or it may cause a malfunction.
- Do not place the unit in a location where it is:
  - near fire
  - possible for the air intake and vent to be covered (on the carpet, cloth-chair or table cloth, paper, plastic bag which can easily be dislodged, or within 10cm of a wall, etc.)
  - near the vent of a heater (See illustration -[a])
  - on a warm electrical appliance
  - smoky or steam
  - ill ventilated (See illustration -[b])
    If the air intake and vent are covered with a table cloth, etc. or the unit is placed on the bedclothes, it may present a risk of fire or malfunction.
  - extremely hot
    If you leave the unit in a car whose windows are closed, especially in summer, its cabinet may warp or it may cause a malfunction.
  - under direct sunlight or near a heating appliance
    It may cause a malfunction to the cabinet or parts.
  - unstable
    Be careful not to drop or let fall.
  - vibrating
  - easy for insects to enter
- Avoid exposure to moisture, sand or dust.
- Do not place near an AM radio or tuner.
- Do not operate where the temperature is below 32°F (0°C) or above 140°F (40°C).
- Do not point the lens toward the sun.
- Do not look into the lens while using.
- Note on the safety switch
  The safety switch inside of the unit goes into operation:
  - when the air intake or vent is covered
  - when you use it in a stuffy place
  - when the filter is dusty
  When the safety switch functions, disconnect the AC plug and leave the unit for a couple of hours to be cool. If the unit still does not work, contact your nearest Sony dealer.
- This unit is only for NTSC color video signals.

Specifications

Liquid crystal display: 1.3 inches Total dot number:170 thousand
Projecting lens: F1.75 f=2 1/4 inches(54.9mm)
Lens filter diameter 1 1/2 inches (37mm)
Bulb: 12V 55W Halogen bulb
Speaker: 8 ohms
300mW × 2 1 5/8 × 1 3/16 inches (40 × 30mm) diameter
Input jack:
S video input 4-pin mini DIN (1)
Luminance signal:1Vp-p,75 ohms, unbalanced, sync negative
Chrominance signal:0.286Vp-p,75 ohms, unbalanced
Video input Phono jack,1Vp-p, 75 ohms, unbalanced, sync negative
Audio input Phono jack, -7.5dBs (0dBs=0.775Vrms)
Output jack: Headphone jack (Stereo minijack)
Power requirements: 120 V AC, 60 Hz
Power consumption: 80W
Operating temperature: 32°F - 104°F (0°C - 40°C)
Storage temperature: -4°F - 140°F (-20°C - 40°C)
Dimensions:
Approx. 4 7/8 × 6 1/2 × 6 1/4 inches (w/h/d) (123 × 162 × 157 mm)
Mass: Approx. 3 lb 12 oz (1.7 kg)
Supplied accessories: Lenscap (1), Halogen bulb (1), A/V connecting cable (1), Filter sponge (1), Soft case (1), Operating Instructions (1)
Optional accessories:
Projection screen SPJ-N60
Wide-Conversion lens VCL-R0737

About the size of the projected plane (See illustration .)

Size of recommended projected plane is up to 60 inches.
The distance in the illustration is approximate.

Design and specifications are subject to change without notice.

Location of Controls (See illustration .)

[a] POWER lamp
[b] VOLUME +/- buttons
[c] PHONES (headphones) jack
[d] AC power cord
[e] POWER switch
[f] Bulb-cover screw
[g] Vent
[h] Bulb-cover
[i] Speaker
[j] PROJECTION ANGLE switch
[k] VIDEO IN jack (yellow)
[l] AUDIO IN jack (Left White/Right Red)
[m] S VIDEO IN jack
[n] FOCUS ring
[o] Lens
[p] FILTER housing
[q] PICTURE control
[r] Speaker
[s] Vent
[t] Air intake
[u] Air intake (bottom)
[v] Tripod attachment (bottom)

Troubleshooting

If you run into any problems using the unit, use the following table to troubleshoot the problem.
If the problem persists, consult your nearest Sony dealer.

Symptom	Check and adjust
The POWER lamp flashes red and warning indicator appears on the picture. "TEMP" "FAN"	• Disconnect the AC plug and remove any obstructions in the intake fan or vent fan. • Use the unit in normal temperature after it cools down. • Clean the filter. • Remove any obstructions that cover the air intake or vent.
The power does not come on.	• Tighten the screw of the bulb-cover completely. • Connect the AC plug to a wall outlet.
The power is turned off during use.	Disconnect the AC plug and leave the unit for a couple of hours. Then use it after making sure that it is cool.
The POWER lamp does not light.	• Make sure of bulb installation. • Replace the bulb with a new one.
No picture	• Turn on the power of the video equipment. • Remove the lens cap. • Replace the bulb with a new one. • Make sure of bulb installation. • Make sure that the connecting cable is connected correctly. • If the picture does not appear after more than five minutes, the power is turned off to preserve the life of the bulb. This is not a malfunction. To turn on the power again, set the POWER switch to OFF and then ON.
Constant bright points of light (red, blue, or green) appear on the screen.	This is a characteristic of the liquid crystal screen and not a malfunction.
No sound	• Make sure that the connecting cable is connected correctly. • Press VOLUME +.
Snow and distorted sound	• Make sure that the connecting cable is connected correctly. • Move the unit away from an AM radio or tuner.
Unclear picture	• Adjust the focus by turning the FOCUS ring. • If the picture is still unclear after the focus is adjusted, a function of the unit works to prevent the line of liquid crystal display from appearing on the screen. This is not a malfunction.
Distorted picture	Adjust the angle of the lens or height using the tripod so as to make the lens perpendicular to a projected plane.
The picture is dark.	Adjust the brightness by turning the PICTURE control.
A warm wind blows from vent.	This is not a malfunction.

For Product information or operation, call:
SONY CUSTOMER INFORMATION CENTER
201-368-9272
or write to:
Sony Customer Information Center
One Sony Drive
Park Ridge, New Jersey 07656-8003

Nettoyage

Mettez l'appareil hors tension et débranchez la fiche secteur de la prise murale.

Nettoyage de l'appareil

Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux et sec. Si l'appareil est très sale, nettoyez d'abord avec un chiffon doux légèrement imprégné de détergent, puis essuyez avec un chiffon doux et sec.
N'utilisez aucun type de solvant qui pourrait endommager la finition.

Nettoyage de l'objectif

Nettoyez la surface de l'objectif avec un pinceau soufflant. Ne frottez pas avec un chiffon. Nous vous conseillons d'utiliser du papier de soie pour lentille.

Nettoyage du filtre

(Voir l'illustration .)

En cas de poussière excessive au niveau de l'entrée d'air, la température interne augmente, TEMP apparaît sur l'écran et l'appareil ne fonctionne pas.

1 Dirigez l'objectif vers le haut.

2 Sortez le filtre.
Insérez votre ongle ou une pièce de monnaie dans la rainure du filtre et tirez vers le bas.

3 Lavez l'éponge du filtre.
Enlevez l'éponge du filtre. Lavez-la avec de l'eau ou une solution détergente douce, puis rincez à l'eau. Ensuite, laissez-la sécher complètement.
S'il reste de la saleté ou si l'éponge est endommagée, contactez le revendeur Sony le plus proche.

4 Remettez l'éponge en place dans le filtre.
Installez l'éponge sur chaque taquet du filtre.

5 Installez le filtre dans l'appareil.

Précautions

- Utilisez l'appareil uniquement sur courant secteur 120 V, 60 Hz sinon un mauvais fonctionnement pourrait se produire.
- N'installez pas l'appareil:
  - près d'un feu,
  - dans un endroit où l'entrée d'air et l'évent risquent d'être obstrués, (comme sur un tapis, un fauteuil en tissus, une nappe, du papier, un sac en plastique ou à moins de 10 cm d'un mur, par exemple).
  - près de la sortie d'air d'un chauffage (Voir l'illustration -[a])
  - sur un appareil électrique chaud
  - dans un endroit contenant de la fumée ou de la vapeur
  - dans un endroit mal ventilé (Voir l'illustration -[b])
  Si l'entrée d'air et l'évent de l'appareil étaient recouverts par une nappe par exemple, ou si l'appareil se trouvait sur un couvre-lit, un risque d'incendie ou un mauvais fonctionnement pourrait se produire.
  - dans un endroit extrêmement chaud. Si vous laissez l'appareil dans une voiture aux vitres fermées, surtout en été, le coffret risque de se déformer et l'appareil pourrait mal fonctionner.
  - en plein soleil ou près d'un chauffage, car cela pourrait abîmer le coffret ou les pièces.
  - dans un endroit instable. Faites attention de ne pas cogner, ni laisser tomber l'appareil.
  - dan un endroit exposé à des vibrations
  - dans un endroit où les insectes peuvent pénétrer.
- Evitez d'exposer l'appareil à l'humidité, au sable ou à la poussière.
- N'installez pas l'appareil près d'une radio AM ou d'un tuner.
- N'utilisez par l'appareil par des températures inférieures à 32°F (0°C) ou supérieures à 140°F (40°C).
- Ne dirigez pas l'objectif vers le soleil.
- Ne regardez pas dans l'objectif pendant que l'appareil fonctionne.
- Remarque sur le commutateur de sécurité
  Le commutateur de sécurité présent à l'intérieur de l'appareil se déclenche:
  - quand l'entrée d'air ou l'évent est recouvert,
  - quand l'appareil se trouve sur une surface moelleuse,
  - quand le filtre est sale.
  Lorsque le commutateur de sécurité se déclenche, débranchez la fiche secteur et laissez l'appareil tel quel pendant environ deux heures pour qu'il refroidisse.
  Si l'appareil ne fonctionne toujours pas, contactez le revendeur Sony le plus proche.
- Cet appareil est compatible avec les signaux vidéo couleur NTSC uniquement.

Spécifications

Affichage à cristaux liquides: 1,3 pouce
  Nombre total de points: 170 mille
Objectif: F1.75 f= 2 1/4 pouces (54,9 mm)
  Diamètre du filtre de l'objectif 1 1/2 pouce (37 mm)
Ampoule: Ampoule halogène 12 V 55 W
Haut-parleur: 8 ohms
  300 mW × 2 1 5/8 × 1 3/16 pouces (40 × 30 mm) de diamètre
Prise d'entrée:
  Entrée vidéo S mini DIN 4 broches (1)
  Signal de luminance: 1 Vc-c, 75 ohms, asymétrique, sync. négative
  Signal de chrominance: 0,286 Vc-c, 75 ohms, asymétrique
  Entrée vidéo Prise cinch, 1 Vc-c, 75 ohms, asymétrique, sync. négative
  Entrée audio Prise cinch, -7,5 dBs (0dBs = 0,775 V eff.)
Prise de sortie: Prise de casque (minijack stéréo)
Alimentation: Ca 120 V, 60 Hz
Consommation électrique: 80 W
Température de fonctionnement: 32°F à 104°F (0°C à 40°C)
Température de stockage: -4°F à 140°F (-20°C à 40°C)
Dimensions: 4 7/8 × 6 1/2 × 6 1/4 pouces (l/h/p) (123 × 162 × 157 mm)
Poids: Env. 3 li. 12 on. (1,7 kg)
Accessoires fournis: Cache d'objectif (1)
  Ampoule halogène (1), Câble de raccordement A/V (1), Eponge de filtre (1), Etui souple (1), Mode d'emploi (1)
Accessoires en option:
  Ecran de projection SPJ-N60
  Objectif de conversion grand-angle VCL-R0737

Au sujet de la dimension du plan projeté (Voir l'illustration .)

La dimension recommandée pour le plan projeté est de 60 pouces.

La distance sur l'illustration est approximative.

La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis.

Nomenclature (Voir l'illustration .)

[a] Voyant d'alimentation (POWER)
[b] Touches de réglage du volume (VOLUME +/-)
[c] Prise de casque (PHONES)
[d] Cordon d'alimentation secteur
[e] Interrupteur d'alimentation (POWER)
[f] Vis du cache de l'ampoule
[g] Event
[h] Cache de l'ampoule
[i] Haut-parleur
[j] Sélecteur d'angle de projection (PROJECTION ANGLE)
[k] Prise d'entrée vidéo (VIDEO IN) (jaune)
[l] Prise d'entrée audio (AUDIO IN) (gauche blanche/droite rouge)
[m] Prise d'entrée vidéo S (S VIDEO IN)
[n] Bague de mise au point (FOCUS)
[o] Objectif
[p] Logement du filtre (FILTER)
[q] Commande de réglage de l'image (PICTURE)
[r] Haut-parleur
[s] Event
[t] Entrée d'air
[u] Entrée d'air (dessous)
[v] Attache pour pied (dessous)

Guide de dépannage

En cas de problèmes lors de l'utilisation de l'appareil, effectuez les vérifications indiquées dans le tableau suivant.
Si le problème persiste, contacter un centre de service après-vente Sony.

Symptôme	Vérifiez et corrigez
Le voyant POWER clignote en vouge et des indications d'avertissement apparaissent sur l'image. "TEMP" "FAN"	• Débranchez la fiche secteur et éliminez toute obstruction dans l'entrée d'air ou dans l'évent. • Utilisez l'appareil dans la plage de températures normale une fois qu'il a refroidi. • Nettoyez le filtre. • Enlevez tout objet qui pourrait obstruer l'entrée d'air ou l'évent.
L'appareil ne se met pas sous tension.	• Vissez à fond la vis du cache de l'ampoule. • Branchez la fiche secteur sur une prise murale.
L'appareil est mis hors tension en cours de fonctionnement.	Débranchez la fiche secteur et laissez l'appareil tel quel pendant environ deux heures. Vérifiez que l'appareil a refroidi avant de le réutiliser.
Le voyant POWER ne s'allume pas.	• Vérifiez que l'ampoule est bien en place. • Remplacez l'ampoule par une neuve.
Pas d'image	• Mettez l'appareil vidéo sous tension. • Enlevez le capuchon d'objectif. • Remplacez l'ampoule par une neuve. • Vérifiez que l'ampoule est bien en place. • Vérifiez que le câble de raccordement est bien connecté. • Si l'image n'apparaît pas au bout de cinq minutes, l'appareil se met hors tension afin de préserver l'ampoule. Ce n'est pas un signe de mauvais fonctionnement. Pour remettre l'appareil sous tension, réglez l'interrupteur POWER sur OFF, puis sur ON.
Des points lumineux (rouge, bleu ou vert) apparaissent constamment sur l'écran.	C'est une caractéristique de l'affichage à cristaux liquides et pas un signe de mauvais fonctionnement.
Pas de son.	• Vérifiez que le câble de raccordement est bien connecté. • Appuyez sur VOLUME +.
Neige sur l'image et son saturé.	• Vérifiez que le câble de raccordement est bien connecté. • Eloignez l'appareil de tout récepteur AM ou tuner.
L'image n'est pas nette.	• Tournez la bague FOCUS pour régler la mise au point. • Si l'image n'est toujours pas nette après le réglage de la mise au point, l'appareil a une fonction qui empêche la ligne de l'affichage à cristaux liquides d'apparaître sur l'écran. Ce n'est pas un signe de mauvais fonctionnement.
L'image présente des distorsions.	• Réglez l'angle de l'objectif ou la hauteur avec un pied, de sorte que l'objectif soit perpendiculaire au plan projeté.
L'image est sombre.	• Réglez la luminosité en tournant la commande PICTURE.
De l'air chaud sort de l'évent.	Ce n'est pas un signe de mauvais fonctionnement.

Limpieza

Asegúrese de desconectar la alimentación y desconectar el enchufe de CA de la toma de la red.

Limpieza de la unidad

Limpie la unidad con un paño suave y seco. Si está muy sucia, límpiela con un paño ligeramente humedecido en una solución de detergente suave y frótela con un paño suave y seco.
No utilice ningún tipo de disolvente que pueda dañar la terminación.

Limpieza del objetivo

Limpie la superficie del objetivo con un cepillo soplador. No lo refriegue con un paño. Se recomienda utilizar papel limpiador de objetivos.

Limpieza del filtro

(Vea la ilustración .)

Si hay mucho polvo en la entrada de aire, la temperatura de la unidad podría aumentar. En la pantalla aparecerá "TEMP" (temperature) y la unidad no funcionará.

1 Apunte el objetivo hacia arriba.

2 Tire el filtro hacia afuera.
Ponga su uña o una moneda en la ranura del filtro y empuje hacia abajo.

3 Lave la esponja del filtro.
Quítela del filtro. Lave con agua o una solución de detergente suave y después enjuague con agua. Después de haberla lavado, séquela por completo.
Si la esponja sigue sucia o se daña, consulte a su proveedor Sony.

4 Coloque la esponja del filtro en el filtro.
Colóquela en cada retenedor del filtro.

5 Coloque el filtro en la unidad.

Precauciones

- Haga funcionar la unidad solamente con 120V CA, 60 Hz, de lo contrario podría causar mal funcionamientos.
- No coloque la unidad en un lugar:
  - cercano al fuego
  - donde puedan taparse la entrada de aire o la abertura de ventilación (sobre la alfombra, silla de paño, mantel, papel, bolsa de plástico que pueda levantarse fácilmente, o a 10cm de una pared, etc.)
  - cerca de la abertura de ventilación de un calentador (Vea la ilustración -[a])
  - sobre un artefacto eléctrico caliente
  - donde haya humo o vapor
  - mal ventilado (Vea la ilustración -[b])
    Si la entrada de aire o la abertura de ventilación queda cubierta con un mantel, etc. o coloca la unidad sobre la ropa de cama, podría ser un riesgo de incendio o mal funcionamiento.
  - extremadamente caliente
    Si deja la unidad en un automóvil con las ventanillas cerradas, especialmente en verano, el exterior podría deformarse o producirse un mal funcionamiento.
  - bajo la luz solar directa o cerca de un artefacto de calefacción
    Podrían producirse daños del exterior o las partes.
  - inestable
    Tenga cuidado de no dejar caer la unidad
  - sujeto a vibraciones
  - Donde los insectos puedan entrar con facilidad
- No exponga la unidad a la humedad, arena o polvo.
- No la coloque en lugares sujetos a vibraciones.
- No la utilice a temperaturas inferiores a los 0°C o superiores a los 40°C.
- No apunte el objetivo hacia el sol.
- No mire el objetivo durante su empleo.
- Nota sobre el interruptor de seguridad
  El interruptor de seguridad del interior de la unidad funcionará cuando:
  - se cubra la entrada de aire o la abertura de ventilación
  - utilice la unidad en un lugar mal ventilado
  - el filtro esté sucio

  Cuando funcione el interruptor de seguridad, desconecte el enchufe de CA y deje la unidad durante unas dos horas para que se enfríe.
  Si la unidad sigue sin funcionar, consulte a su proveedor Sony.
- Esta unidad puede utilizarse solamente con señales de vídeo NTSC en color.

Especificaciones

Visualizador de cristal líquido:
1,3 pulgadas Número total de puntos: 170 mil
Objetivo de proyección: F1,75 f= 54,9mm
Diámetro del filtro del objetivo 37mm
Bombilla: 12V 55W Bombilla halógena
Altavoz: 8 ohmios 300mW × 2
Diámetro de 40 × 30mm
Toma de entrada: Entrada de vídeo S 4 terminales mini DIN (1)
Señal de luminancia: 1Vp-p, 75 ohmios, desequilibrada, sincronismo negativo
Señal de crominancia: 0,286Vp-p, 75 ohmios, desequilibrada
Toma fono de entrada de vídeo, 1Vp-p, 75 ohmios, desequilibrada, sincronismo negativo
Toma fono de entrada de audio, -7,5dBs (0dBs=0,775Vrms)
Toma de salida: Toma para auriculares (minitoma estéreo)
Alimentación: 120 V CA, 60 Hz
Consumo: 80W
Temperatura de funcionamiento:
0°C - 40°C
Temperatura de almacenamiento:
-20°C - 40°C
Dimensiones: Aprox. 123 × 162 × 157 mm (an/al/prf)
Masa: Aprox. 1,7 kg
Accesorios suministrados:
Tapa del objetivo (1), Bombilla halógena (1), Cable conector de audio/vídeo (1), Esponja del filtro (1) Funda (1), Manual de instrucciones (1)
Accesorios opcionales:
Pantalla de proyección SPJ-N60
Objetivo de gran convesión VCL-R0737

Tamaño del plano proyectado

(Vea la ilustración .)

El tamaño del plano proyectado que se recomienda es de hasta 60 pulgadas.
La distancia en la ilustración es aproximada.

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Ubicación de los controles (Vea la ilustración .)

[a] Lámpara de alimentación (POWER)
[b] Teclas de volumen (VOLUME +/–)
[c] Toma para los auriculares (PHONES)
[d] Cable de alimentación de CA
[e] Conmutador de alimentación (POWER)
[f] Tornillo de la cubierta de la bombilla
[g] Abertura de ventilación
[j] Cubierta de la bombilla
[i] Altavoz
[j] Interruptor de ángulo de proyección (PROJECTION ANGLE)
[k] Toma de entrada de vídeo (VIDEO IN) (amarilla)
[l] Toma de entrada de audio (AUDIO IN) (Izquierda blanca/ Derecha roja)
[m] Toma de entrada de vídeo S (S VIDEO IN)
[n] Anillo de enfoque (FOCUS)
[o] Objetivo
[p] Alojamiento del filtro (FILTER)
[q] Control de la imagen (PICTURE)
[r] Altavoz
[s] Abertura de ventilación
[t] Entrada de aire
[u] Entrada de aire (base)
[v] Accesorio de fijación del trípode (base)

Solución de problemas

Si encuentra algún problema utilizando la unidad, consulte la tabla siguiente para resolverlo.
Si el problema persiste, consulte a su proveedor Sony.

Síntoma	Comprobación y ajuste
La lámpara POWER parpadea en rojo y en la imagen aparece un indicador de advertencia. "TEMP" (temperature) "FAN" (ventilador)	• Desconecte el enchufe de CA y quite las obstrucciones en el ventilador de entrada de aire o de la abertura de ventilación. • Utilice la unidad a temperatura normal después que se haya enfriado. • Limpie el filtro. • Quite las obstrucciones que cubran la entrada de aire o la abertura de ventilación.
La alimentación no se conecta.	• Apriete firmemente el tornillo de la cubierta de la bombilla. • Conecte el enchufe de CA a una toma de la red.
La alimentación se desconecta durante el empleo.	Desconecte el enchufe de CA y deje la unidad durante unas dos horas. Utilícela después de asegurarse de que esté fría.
La lámpara POWER no se enciende.	• Asegúrese de que la bombilla esté colocada. • Reemplace la bombilla por otra nueva.
Ausencia de imagen	• Conecte la alimentación del equipo de vídeo. • Quite la tapa del objetivo. • Reemplace la bombilla por otra nueva. • Asegúrese de que la bombilla esté colocada. • Asegúrese de que el cable conector esté correctamente conectado. • Si la imagen no aparece durante más de cinco minutos, la alimentación se desconectará para preservar la vida útil de la bombilla. Esto no es un mal funcionamiento. Para volver a conectar la alimentación, ponga el conmutador POWER en OFF y después en ON.
En la pantalla aparecen puntos brillantes constantes de luz (roja, azul, o verde).	Esta es una característica de la pantalla de cristal líquido y no es un mal funcionamiento.
Carencia de sonido	• Asegúrese de que el cable conector esté correctamente conectado. • Presione VOLUME +.
Nieve y sonido distorsionado	• Asegúrese de que el cable conector esté correctamente conectado. • Aleje la unidad de una radio de AM o un sintonizador.
Imagen borrosa	• Ajuste el enfoque girando el anillo FOCUS. • Si la imagen sige siendo borrosa después de haber ajustado el enfoque, una función de la unidad se activará para evitar que en la pantalla aparezca la línea del visualizador de cristal líquido. Esto no es un mal funcionamiento.
Imagen distorsionada	Ajuste el ángulo del objetivo o la altura utilizando un trípode de forma que el objetivo quede en forma perpendicular con respecto al plano projectado.
La imagen es oscura.	Ajuste el brillo girando el control PICTURE.
A través de la abertura de ventilación sale un viento caliente.	Esto no es un mal funcionamiento.